

# Wörterbuch für die Gastronomie



Welcome!

Bienvenu!

Willkommen!

Benvenuti!

¡Bienvenidos!

Wir bedanken uns bei den ostbayerischen Industrie- und Handelskammern für die Vorlage zu dem Manuskript.

English	Français	Deutsch	Italiano	Español
<b>Fruit</b> Pineapple Apples Oranges Apricots Bananas Pears Dates Strawberries Figs Blueberries Raspberries Cherries Mandarines Melon Grapefruit Peaches Plums Grapes Lemon	<b>Fruits</b> Ananas Pommes Oranges Abricots Bananas Poires Dattes Fraises Figs Myrtilles Framboises Cerises Mandarines Melons Pamplemousse Pêches Prunes Raisins Citron	<b>Obst</b> Ananas Äpfel Orangen Aprikosen Bananen Birken Datteln Erdbeeren Feigen Heidelbeeren Himbeeren Kirschen Mandarinen Melone Pampelmuse Pflirsche Pflaumen Trauben Zitrone	<b>Frutta</b> Ananas Mele Arancie Albicocche Banane Pere Datteri Fragole Fichi Mirtilli Lamponi Ciliegie Mandarini Melone Pampelmo Pesche Prugne Uva Limone	<b>Fruta</b> Piña Manzanas Naranjas Albaricoques Plátanos   Bananas Peras Dátiles Fresas Higos Arándanos Frambuesas Cerezas Mandarinas Melón Pomelo Melocotones Ciruelas Uvas Limón
<b>Meats (style)</b> Boiled Roasted Stewed Coated Stuffed Sautéed Well done Medium Rare With gravy	<b>Préparation</b> Bouilli Rôti En rãgout Pané Farci Sauté Bien cuit À point Saignant Avec de la sauce	<b>Zubereitung</b> Gekocht Gebraten Gedünstet Paniert Gefüllt Geröstet Gut durchgebraten Rosa gebraten Englisch gebraten Mit Sauce	<b>Preparazione</b> Cotto Arrostito Stufato Impanato Ripieno Saltato Ben cotto Medio Al sangue Con salsa	<b>Preparación</b> Cocido Asado Estofado Empanado Relleno Salteado   Asado Bien pasado Poco pasado A la inglesa Con salsa
<b>Common phrases</b> Menu-card Wine list Dish Place setting Napkin Plate Knife Fork Spoon Glass Bottle Toothpicks Salt Pepper Vinegar Oil Cold Hot More Less Without What time is breakfast   lunch   dinner served? I'd like to reserve a table There are . . . of us Enjoy your meal We are in a hurry Please bring me . . . Where are the toilets? The bill, please? Thank you - You are welcome Good-bye	<b>Phrases usuelles</b> Menu Carte des vins Met   Plat Couvert Serviette Assiette Couteau Fourchette Cuillère Verre Bouteille Cure-dents Sel Poivre Vinaigre Huile Froid Chaud Plus Moins Sans A quelle heure servez-vous le petit déjeuner   déjeuner   dîner? Je voudrais réserver une table Nous sommes . . . personnes Bon appétit Nous sommes pressés Apportez-moi . . . Où sont les toilettes? L'addition, s'il vous plaît? Merci - Il n'y a pas de quoi Au revoir	<b>Gebräuchliche Ausdrücke</b> Speisekarte Weinkarte Gericht Gedeck Serviette Teller Messer Gabel Löffel Glas Flasche Zahnstocher Salz Pfeffer Essig Öl Kalt Heiß Mehr Weniger Ohne Wann wird gefrühstückt   zu Mittag   Abend gegessen? Ich möchte einen Tisch reservieren Wir sind . . . Personen Guten Appetit Wir haben es eilig Bringen Sie mir . . . Wo ist die Toilette? Die Rechnung, bitte? Danke - Bitte Auf Wiedersehen	<b>Modi di dire</b> Lista delle vivande Lista dei vini Pietanza Coperto Tovagliolo Piatto Coltello Forchetta Cucchiaio Bicchiere Bottiglia Stuzzicadenti Sale Pepe Aceto Olio Freddo Caldo Più Meno Senza A che ora si fa colazione   si pranza   si cena? Vorrei prenotare un tavolo Noi siamo . . . persone Buon appetito Abbiamo fretta Mi porti ... Dov'è il bagno? Il conto, per favore? Grazie - Prego Arrivederci	<b>Expresiones usuales</b> Menú Carta de vino Plato Cubierto Servilleta Plato Cuchillo Tenedor Cuchara Vaso Botella Pallilo de dientes Sal Pimienta Vinagre Aceite Frio Caliente Más Menos Sin ¿A qué hora tomamos el desayuno   la comida   la cena? Quiero reservar una mesa Somos ... personas ¿Que aproveche! No tenemos mucho tiempo Traígame ... ¿Dónde está el lavabo   el baño? ¡La cuenta, por favor! Gracias - Por favor ¡Hasta luego! ¡Adiós!
<b>Cold drinks</b> Mineral water Sparkling - Natural - Lemonade Fruit juice Iced tea Apple juice mixed with water	<b>Boissons froides</b> Eau minérale - gazeuse - non gazeuse Limonade Jus de fruits Thé glacé Jus de pommes avec de l'eau	<b>Kalte Getränke</b> Mineralwasser - mit Kohlensäure - ohne Kohlensäure Limonade Saft Eistee Apfelschorle	<b>Bevande fredde</b> Acqua minerale - con gas - senza gas Limonata Succo di frutta Tè freddo Succo di mele con acqua	<b>Bebidas frías</b> Agua mineral - con gas - sin gas Gaseosa Zumo   Jugo Tè frio con zumo   jugo Zumo   Jugo de manzana con agua mineral Spezi (Coca cola con limonada) Cubos
<b>Hot drinks</b> Coffee Coffee with milk Hot chocolate Tea	<b>Boissons chaudes</b> Café Café au lait Chocolat chaud Thé	<b>Warme Getränke</b> Kaffee Milchkaffee Schokolade Tee	<b>Bevande calde</b> Caffè Caffèlatte Cioccolata Tè	<b>Bebidas calientes</b> Café Café con leche Chocolata Té
<b>Alcoholic drinks</b> Beer (draught) Light (dark) Weizen (white beer) Shandy Cider (hard) Cider (slightly fermented) Dry (sweet) white wine Red wine Sparkling wine Schnapps Mulled wine	<b>Boissons alcooliques</b> Bière (à la pression) Blonde (brune) Weizen (bière blanche) Panaché Cidre Moût Vin blanc sec (doux) Vin rouge Vin mousseux Eau-de-vie Vin chaud	<b>Alkoholische Getränke</b> Bier (vom Fass) Helles (Dunkles) Weizen Radler Apfelwein Most Weißwein trocken (süß) Rotwein Sekt Schnaps Glühwein	<b>Bevande alcoliche</b> Birra (alla spina) Bionda (scura) Weizen (birra chiara) Radler (birra con limonata) Sidro Mosto Vino bianco secco (dolce) Vino rosso Spumante Acquavite Vino caldo	<b>Bebidas alcoholicas</b> Cerveza (de barril) Cerveza rubia Cerveza negra Radler (cerveza con limonada) Sidra Mosto   Sidra Vino blanco seco (dulce) Vino Tinto Cava Aguardiente Vino tinto caliente aromatizado con especias
<b>At the hotel</b> Single room Double room Bathroom   shower   WC Balcony Parking lot Half board Full board Accommodation and breakfast Suitcase Television Refrigerator Pillow Blanket Bathrobe Towel Tooth paste Tooth brush Soap Comb (Electric) shaver	<b>À l'hôtel</b> Chambre à un lit Chambre à deux lits Salle de bains   douche   WC Balcon Parking Demi-pension Pension complète La chambre avec petit déjeuner Valise Télévision Réfrigérateur Oreiller Couverture Peignoir Serviette Dentifrice Brosse à dents Savon Peigne Rasoir (électrique)	<b>Im Hotel</b> Einzelzimmer Doppelzimmer Bad   Dusche   WC Balkon Parkplatz Halbpension Vollpension Übernachtung und Frühstück Koffer Fernseher Kühlschrank Kopfkissen Decke Bademantel Handtuch Zahnpasta Zahnbürste Seife Kamm Rasierapparat (elektrisch)	<b>All'albergo</b> Camera singola Camera doppia Bagno   doccia   WC Balcone Parcheggio Mezza pensione Pensione completa Pernottamento con colazione Valigia Televisione Frigorifero Guanciale Coperta Accappatoio Asciugamano Dentifricio Spazzolino da denti Sapone Pettine Rasoio (elettrico)	<b>En el hotel</b> Una habitación individual Una habitación doble Con baño   ducha   lavabo Balcón Estacionamiento   Aparcamiento Media pensión Pensión completa Habitación con desayuno Maleta Televisión Frigorífico Almohada Manta Albornoz Toalla Pasta dentífrica Cepillo de dientes Jabón Peine Máquina de afeitar
<b>For the tourist</b> City map Car rental service Bike rental service Shop Open Closed Film Scissors Safety pin Matches Bottle opener Corkscrew	<b>Pour le touriste</b> Plan de ville Location de voitures Location de bicyclettes Magasin Ouvert Fermé Pellicule Ciseaux Épingle à nourrice Allumettes Ouvre-bouteilles Tire-bouchon	<b>Für den Urlauber</b> Stadtplan Autovermietung Fahrradverleih Geschäft Geöffnet Geschlossen Film Schere Sicherheitsnadel Streichhölzer Flaschenöffner Korkenzieher	<b>Per il turista</b> Pianta della città Autonoleggio Noleggio di bicicletta Negozio Aperto Chiuso Pellicola Forbice Spilla di sicurezza Fiammiferi Apribottiglie Cavatappi	<b>Para el turista</b> Mapa de la ciudad Alquiler de automóviles Alquiler de bicicletas Tienda Abierto Cerrado Película Tijeras Imperdible   Ganchos Fósforos Abrebotellas Sacacorchos

English	Français	Deutsch	Italiano	Español
<b>Snacks</b> Sandwich – with boiled ham – with uncooked ham – with salmon – with cheese Assorted cold meat Mixed salad	<b>Casse-croûte</b> Sandwich – au jambon cuit – au jambon cru – au saumon – au fromage Assiette de charcuterie Salade composée	<b>Kleine Gerichte</b> Belegtes Brötchen – mit gekochtem Schinken – mit rohem Schinken – mit Lachs – mit Käse Wurstplatte Gemischter Salat	<b>Merende</b> Panino imbottito – con prosciutto cotto – con prosciutto crudo – con salmone – con formaggio Salumi assortiti Insalata mista	<b>Snacks</b> Bocadillo   Sándwich – con jamón cocido – con jamón serrano – con salmón – con queso Embutido Ensalada mixta
<b>Breakfast</b> Bread Roll Wholemeal bread Crescent Juice (freshly squeezed) Milk Cream Cereals Oatmeal Yoghurt Butter Honey Jam Sugar	<b>Petit déjeuner</b> Pain Petit pain Pain complet Croissant Jus (pressé) Lait Crème Céréales Flocons d'avoine Yaourt Beurre Miel Confiture Sucre	<b>Frühstück</b> Brot Semmel Vollkornbrot Hörnchen Saft (frisch gepresst) Milch Sahne Getreideflocken Haferflocken Joghurt Butter Honig Marmelade Zucker	<b>Prima colazione</b> Pane Panino Pane integrale Cornetto Succo (spremuta) Latte Panna Cereali Fiocchi d'avena Yogurt Burro Miele Marmellata Zucchero	<b>Desayuno</b> Pan Panecillo Pan integral Media luna Zumo   jugo Leche Nata Cereales Copos de avena Yogur Mantequilla Miel Mermelada Azúcar
<b>Eggs</b> Fried eggs Poached eggs Boiled eggs Scrambled eggs Peasant's omelette	<b>Oeufs</b> Oeufs au plat Oeufs pochés Oeufs à la coque Oeufs brouillés Omelette à la paysanne	<b>Eier</b> Spiegeleier Verlorene Eier Gekochte Eier Rühreier Omelette nach Bauernart	<b>Uova</b> Uova al tegame Uova affogate Uova à la coque Uova strapazzate Omlett alla paesana	<b>Huevos</b> Huevos fritos Huevos cocidos en agua con vinagre Huevos duros Huevos revueltos Tortilla a la española
<b>Starters</b> Tomato juice Melon and ham Cold meat Paté Smoked salmon Crab cocktail	<b>Hors d'oeuvre</b> Jus de tomate Melon au jambon Charcuterie Pâté (Terrine) Saumon fumé Cocktail aux crabes	<b>Vorspeisen</b> Tomatensaft Melone mit Schinken Kalter Aufschnitt Pastete Geräucherter Lachs Krabbentail	<b>Antipasti</b> Succo di pomodoro Melone con prosciutto Affettato Paté Salmone affumicato Cocktail di gamberetti	<b>Entremeseses</b> Jugo de tomate Melón con jamón Embutido Empanada Salmón ahumado Cóctel de cangrejos
<b>Soups</b> Vegetable broth Beef broth Noodle soup Fish soup Vegetable soup  Tomato soup Clear soup with sliced pancakes	<b>Soupes</b> Bouillon de légumes Consommé Soupe aux vermicelles Soupe de poisson Soupe de légumes  Soupe de tomate Consommé célestine	<b>Suppen</b> Gemüsebrühe Kraftbrühe Nudelsuppe Fischsuppe Gemüsesuppe  Tomatensuppe Pfnankuchensuppe	<b>Minestre</b> Brodo vegetale Consommé Pastina in brodo Zuppa di pesce Minestra di verdura  Zuppa di pomodori Zuppa con frittatine	<b>Sopas</b> Caldo de verduras Caldo de gallina   Consomé Sopa de fideos Sopa de pescado Sopa de verduras (sopa juliana, sopa jardinera) Sopa de tomate Sopa con crepe
<b>Sea-food</b> Oysters Shrimps Lobster Crayfish Spiny lobsters Mussels Clams	<b>Fruits de mer</b> Huitres Crevettes Homard Écrevisses Langoustes Moules Moules	<b>Meeresfrüchte</b> Austern Garnelen Hummer Krebse Langusten Miesmuscheln Muscheln	<b>Frutti di mare</b> Ostriche Scampi Astice-Aragosta Gamberetti Aragosta Cozze Vongole	<b>Mariscos</b> Ostras Gambas Bogavante Cangrejos Langosta Mejillones Mejillones   Mariscos
<b>Fish</b> Eel Trout Gilt head Pike Halibut Cod Carp Lake whitefish Salmon Sardines Plaice Sole Tuna Catfish Pike-perch	<b>Poisson</b> Anguille Truite Dorade Brochet Flétan Morue Carpe Corégone Saumon Sardines Carrelet Sole Thon Silure Sandre	<b>Fisch</b> Aal Forelle Goldbrasse Hecht Heilbutt Kabeljau Karpfen Renke Lachs Sardinen Scholle Seezunge Thunfisch Waller Zander	<b>Pesce</b> Anguilla Trota Orata Luccio Nasello Merluzzo Carpa Coregone Salmone Sardine Platessa Sogliola Tonno Siluro Sandra	<b>Pescado</b> Anguila Trucha Dorada Lucio Hipogloso   Halibut   Fletán Bacalao Carpa  Salmón Sardina Solla Lenguado Atún  Lucioperca
<b>Meat</b> Chipped veal in cream  Meat balls Minced meat Knuckle of veal Veal chop Leg of lamb Lamb chop Liver Roast beef Braised beef, marinated in vinegar Roast pork Pork tenderloin Suckling pig Veal cutlet Vienna style Sirloin steak with fried onions	<b>Viande</b> Émincé de veau  Boulettes Viande hachée Jarret de veau Côte de veau Gigot d'agneau Côtelette d'agneau Foie Rôti de boeuf Bœuf braisé à l'aigre Rôti de porc Filet de porc Cochon de lait Escalope de veau à la viennoise Entrecôte aux oignons	<b>Fleisch</b> Geschnetzeltes  Hackbällchen Hackfleisch Kalbshaxe Kalbskotelett Lammkeule Lammkotelett Leber Rinderbraten Sauerbraten Schweinebraten Schweinefilet Spanferkel Wiener Schnitzel Zwiebelrostbraten	<b>Carne</b> Vitello alla zurighese  Polpettine di carne Tritato Zampetto di vitello Costoletta di vitello Coscia d'agnello Costoletta d'agnello Fegato Arrosto di manzo marinato Manzo brasato all'agro Arrosto di maiale Filetto di maiale Maialino al latte Costoletta alla milanese Bistecca di manzo con cipolle	<b>Carne</b> Carne cortada con salsa de champiñones Albóndigas Carne picada Pierna de ternera Chuleta de tenera Pierna de cordero Chuleta cordero Hígado Asado de res Carne adobada Asado de cerdo Solomillo de cerdo Cochinillo Escalope milanesa Carne de cerdo con salsa de cebolla
<b>Poultry and Game</b> Roast chicken Duck Pheasant Goose Turkey Deer Hare Venison Rabbit Wild boar	<b>Volaille et Gibier</b> Poulet rôti Canard Faisan Oie Dindon Cerf Lièvre Chevreuil Lapin Sanglier	<b>Geflügel und Wild</b> Brathähnchen Ente Fasan Gans Truthahn Hirsch Hase Reh Kaninchen Wildschwein	<b>Pollame e Selvaggina</b> Pollo arrosto Anatra Fagiano Oca Tacchino Cervo Lepre Capriolo Coniglio Cinghiale	<b>Aves y Caza</b> Pollo asado Pato Faisán Ganso Pavo Ciervo Liebre Corzo Conejo Jabalí
<b>Side dishes</b> Roast potatoes Mashed potatoes Baked potatoes French fries   chips Rice Noodles Dumplings	<b>Garnitures</b> Pommes sautées Purée de pommes de terre Pommes de terre en robe de chambre Pommes frites Riz Pâtes Quenelles	<b>Beilagen</b> Bratkartoffeln Kartoffelpüree Folienkartoffeln Pommes frites Reis Nudeln Knödel	<b>Contorni</b> Patate al cartoccio Purè di patate Patate all'Americana Patate fritte Riso Pasta Gnocchi	<b>Guarnición</b> Patatas salteadas Purè de patata Patata envuelta de papel aluminio Patatas fritas Arroz Pasta   Fideos Masa de patatas cocida
<b>Vegetables</b> Cauliflower Peas Green beans Cucumbers Garlic Kohlrabi Leek Corn Horse-radish Carrots Peppers Parsley Mushrooms Chanterelles Mushrooms Brussels sprouts Red cabbage Asparagus Spinach Tomatoes Onion Lettuce	<b>Légumes</b> Chou-fleur Petits pois Haricots verts Concombres Ail Chou-rave Poireaux Mais Raifort Carottes Poivrons Persil Champignons Chanterelles Cèpes Choux de Bruxelles Chou rouge Asperges Épinards Tomates Oignon Laitue	<b>Gemüse</b> Blumenkohl Erbsen Grüne Bohnen Gurken Knoblauch Kohlrabi Lauch Mais Meerrettich Karotten Paprikaschoten Petersilie Piize Pfifferlinge Steinpilze Rosenkohl Rotkohl Spargel Spinat Tomaten Zwiebel Kopfsalat	<b>Verdura</b> Cavolfiore Piselli Fagiolini Cetrioli Aglío Cavolo rapa Porri Granoturco Kren-Rafano Carote Peperoni Prezzémolo Funghi Cantarelli Porcini Broccoletti di Bruxelles Cavolo rosso Asparagi Spinaci Pomodori Cipolla Lattuga	<b>Verdura</b> Coliflor Guisantes Judías Pepino Ajo Conlinabo Puerro Maiz Rábano picante Zanahorias Pimiento Perejil Hongos   Setas Cantarella Boletos Col de Bruselas Lombarda   Col rojo Espárrago Espinaca Tomate Cebollas Lechuga
<b>Desserts</b> Cheese Pie Bavarian Cream Fruit salad Cake Ice cream Pancake Kaiserschmarren (raisin omelet cut up into pieces)  Black Forest cake	<b>Desserts</b> Fromage Tarte Bavarois Salade de fruits Gâteau Crème glacée Crêpe Kaiserschmarren (omelette aux raisins coupée en morceaux) Fôret-Noire	<b>Nachtsich</b> Käse Torte Bayerische Creme Obstsalat Kuchen Eis Pfannkuchen Kaiserschmarren  Schwarzwälder Kirschtorte	<b>Dessert</b> Formaggio Torta Bavarese Macedonia di frutta Dolce Gelato Crêpe Kaiserschmarren (omelette spezzettata all'uvetta)  Torta della Selva Nera	<b>Postre</b> Queso Tarta Crema de Bavaria Macedonia de frutas Pastel Helado Crepe Kaiserschmarren (tortilla dulce con uvas)  Tarta de la Selva Negra